DE	Kurzanleitung
EN	Quick Guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Kort vejledning
SE	Snabbguide

PIN code terminal

ST20.080070

28.01.2025

Abbildungen/Images 3
deutsch 4
english 24
français 44
nederlands 64
italiano 84
dansk 105
svensk 124

7.2 Battery replacement

1

11. Help and other information

2

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 5
2. Allgemeine Sicherheitshinweise 5
3. Produktspezifische Sicherheitshinweise 10
4. Befestigung 11
5. Programmierung 11
6. Öffnung 15
   6.1 Wissen-Modus 15
   6.2 Verifikation-Modus 16
7. Batteriemanagement 16
   7.1 Batteriewarnstufen 16
   7.2 Batteriewechsel 17
8. Signalisierung 19
9. Technische Daten 20
10. Konformitätserklärung 21
11. Hilfe und weitere Informationen 22

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das PinCode-Terminal kann eingesetzt werden, um entsprechende SimonsVoss-Schließungen *(wie z.B. Schließzylinder, SmartHandle oder SmartRelais)* über die Eingabe eines Zahlencodes zu betätigen.

- Bis zu 500 User-PINs
- User-PINs zwischen 4 und 8 Zeichen lang
- Nach der Eingabe der Master-PIN: User-PINs direkt am PinCode-Terminal konfigurierbar
- Übergeordnete Transponderebene möglich

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine

WARNUNG

Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

VORSICHT

Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B, Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren

Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoffoberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung

Zu kleine/verunreinigte Kontaktflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

3. Produktspezifische Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Master-PIN-Verlust

Die Master-PIN ist zentraler Bestandteil des Sicherheitskonzepts. Nach einem Verlust der Master-PIN können am Gerät keine administrativen Änderungen mehr vorgenommen werden!

1. Bewahren Sie die Master-PIN sicher auf.
2. Machen Sie die Master-PIN jederzeit für Berechtigte einsehbar.

HINWEIS

Aufbau der PIN im Wissen-Modus: User-PIN und TID

Im Wissen-Modus besteht die einzugebende PIN aus User-PIN und TID. Während die Benutzer die User-PIN frei wählen können, müssen sie sich die von der LSM vorgegebene TID merken, insgesamt also 9-13 Ziffern (je nach Länge der User-PIN).

4. Befestigung

Im Lieferumfang befindet sich Montagematerial. Wählen Sie eine für Sie geeignete Befestigung.

Kleben (einfach und schnell)

✓ Untergrund trocken, staub- und fettfrei.

1. Kleben Sie das mitgelieferte Klebepad mittig auf den transparenten Bodenteil.
2. Richten Sie das Gerät aus, ohne den Untergrund zu berühren.
3. Drücken Sie das Gerät an, um es zu montieren.

Schrauben (sicher)

✓ Schraubendreher (Torx TX6) vorhanden.

✓ Ggfs. Bohrmaschine vorhanden.

1. Schrauben Sie die Schrauben heraus, die den Deckel fixieren.
2. Nehmen Sie den Deckel ab.
3. Positionieren Sie die Bodenplatte.
4. Schrauben bzw. dübeln Sie die Bodenplatte fest.
5. Setzen Sie den Deckel wieder auf.
6. Drücken Sie den Deckel gegen die Bodenplatte und schrauben Sie den Deckel wieder fest.

5. Programmierung

Diese Liste beschreibt in Kurzform alle Programmiercodes. Rufen Sie den Programmiermodus auf (0 länger als zwei Sekunden drücken) und geben Sie den Code ein.

Detaillierte Beschreibungen u.a. zum Handling in der LSM finden Sie im ausführlichen Handbuch.

Code	Funktion (Wissen)	Ganze Eingabe
01	User mit Initial-PIN freischalten	0 lang + 01 + Initial-PIN + User-PIN (neu) + User-PIN (neu)
03	Vergessene User-PIN mit Ersatz-PIN ändern	0 lang + 03 + Ersatz-PIN + User-PIN (neu) + User-PIN (neu)
04	User löschen	0 lang + 04 + Master-PIN + Transponder-ID
05	User-PIN ändern	0 lang 05 + User-PIN (alt) + Transponder-ID + User-PIN (neu) + User-PIN (neu)
07	Doppelklick-Simulation (Blockschlossbetrieb am Blockschloss 3066) (Deaktivieren)	0 lang + 07 + Master-PIN + 0
07	Doppelklick-Simulation (Blockschlossbetrieb am Blockschloss 3066) (Aktivieren)	0 lang + 07 + Master-PIN + 1
07	Doppelklick-Simulation (Blockschlossbetrieb am Blockschloss 3066) (Prüfen)	0 lang + 07 + Master-PIN + 2

Code	Funktion (Wissen)	Ganze Eingabe
09	Master-PIN ändern	0 lang + 09 + Master-PIN (alt) + Master-PIN (neu) + Master-PIN (neu)
10	Hardware-Reset	0 lang + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batteriewechsel [▸ 17]*	0 lang + 99 + 99999 + Master-PIN

Code	Funktion (Verifikation mit flexibler PIN)	Ganze Eingabe
02	User mit Identifikationsmedium freischalten	Transponder betätigen + 0 lang + 02 + User-PIN (neu) + User-PIN (neu)
04	Vergessene User-PIN ändern oder User löschen	0 lang + 04 + Master-PIN + Transponder-ID
06	User-PIN ändern	0 lang + 06 + User-PIN (alt) + User-PIN (neu) + User-PIN (neu)
09	Master-PIN ändern	0 lang + 09 + Master-PIN (alt) + Master-PIN (neu) + Master-PIN (neu)
10	Hardware-Reset	0 lang 10 + Master-PIN + Master-PIN

Code	Funktion (Verifikation mit flexibler PIN)	Ganze Eingabe
99	*Batteriewechsel [▸ 17]*	0 lang + 99 + 99999 + Master-PIN

Code	Funktion (Verifikation mit fester PIN)	Ganze Eingabe
04	User löschen	0 lang + 04 + Master-PIN + Transponder-ID
09	Master-PIN ändern	0 lang + 09 + Master-PIN (alt) + Master-PIN (neu) + Master-PIN (neu)
10	Hardware-Reset	0 lang + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batteriewechsel [▸ 17]*	0 lang + 99 + 99999 + Master-PIN

6. Öffnung

HINWEIS

Abbruch der Programmierung durch Timeout

Das PinCode-Terminal bricht die Eingabe nach fünf Sekunden ohne Tastendruck ab. Die Eingabe wird dann nicht akzeptiert bzw. die bisherigen Einstellungen bleiben erhalten.

1. Sie können die Eingabe abbrechen, indem Sie keine Tasten mehr drücken.
2. Beginnen Sie die Eingabe in diesem Fall von vorne.

6.1 Wissen-Modus

HINWEIS

Führende Nullen für Transponder-IDs

Für manche Aufgaben müssen Sie eine fünfstellige Transponder-ID eingeben. Es kann sein, dass die Transponder-IDs nur vierstellig angezeigt werden und so nicht eingegeben werden können.

- Ergänzen Sie ggfs. führende Nullen (Beispiel: Transponder-ID `1230` wird als `01230` eingegeben).

1. Geben Sie Ihre User-PIN ein.
2. Geben Sie Ihre Transponder-ID ein.
   ↳ PinCode-Terminal piept und blinkt zweimal grün.

↳ Schließung kuppelt ein.

6.2 Verifikation-Modus

1. Betätigen Sie Ihr Identifikationsmedium an der Schließung.
2. Geben Sie Ihre User-PIN ein.
   ↳ PinCode-Terminal piept und blinkt zweimal grün.

↳ Schließung kuppelt ein.

7. Batteriemanagement

7.1 Batteriewarnstufen

Ihr PinCode-Terminal warnt Sie in zwei Stufen vor leeren Batterien. Wechseln Sie die Batterien rechtzeitig.

Warnstufe	Auswirkung
1 (schwach)	▪ Öffnung ist um fünf Sekunden verzögert. ▪ Während dieser fünf Sekunden piept und blinkt das PinCode-Terminal gelb. ▪ Nach der Verzögerung kuppelt die Schließung ein.

Warnstufe	Auswirkung
2 (sehr schwach)	⠶ Öffnung ist um zehn Sekunden verzögert. ⠶ Während dieser zehn Sekunden piept und blinkt das PinCode-Terminal gelb. ⠶ Nach der Verzögerung kuppelt die Schließung ein. Wechseln Sie spätestens jetzt die Batterien. Das PinCode-Terminal fällt sonst nach kurzer Zeit aus.

HINWEIS

Batteriewarnung sperrt Programmiermodus

Während einer aktiven Batteriewarnung kann der Programmiermodus nicht verwendet werden. Alle Funktionen, für die der Programmiermodus aufgerufen werden muss, sind gesperrt.

1. Wechseln Sie die Batterien (siehe *Batteriewechsel [▸ 17]*).
2. Setzen Sie die Batteriewarnung zurück.

↳ Programmiermodus ist wieder zugänglich.

7.2 Batteriewechsel

✓ Schraubendreher vorhanden (Torx TX6).

1. Schrauben Sie die Schrauben heraus, die den Deckel fixieren.
2. Nehmen Sie den Deckel ab.

3. Schieben Sie mit einem Schraubenzieher eine Seite der Batteriebügel in die dafür vorgesehene Öffnung.

ACHTUNG

Herausspringen durch Federspannung der Klammern

Die Klammern stehen unter Spannung. Sie können beim Lösen herausspringen und verlorengehen.

1

4. Entfernen Sie die Batterie.
5. Entfernen Sie auf diese Weise auch alle anderen Batterien.

HINWEIS

Alle Batterien werden etwa gleich entladen. Tauschen Sie deshalb alle Batterien gleichzeitig.

6. Setzen Sie die neuen Batterien mit dem Pluspol nach oben ein (Duracell-, Murata-, Panasonic- oder Varta-Batterien vom Typ CR2032 (3V)).
7. Haken Sie die Batteriebügel wieder vorsichtig in die Platine ein.
8. Setzen Sie den Deckel wieder auf.
9. Drücken Sie den Deckel gegen die Bodenplatte und schrauben Sie den Deckel wieder fest.

↳ Batterien sind gewechselt.

Batteriewarnung zurücksetzen

✓ Batterien sind gewechselt.

1. Drücken Sie 0 länger als zwei Sekunden, um den Programmiermodus zu aktivieren.
   ↳ PinCode-Terminal piept und blinkt einmal orange.
2. Geben Sie 99 ein.
3. Geben Sie 99999 ein.
4. Geben Sie die Master-PIN ein.

↳ Batteriewarnung ist zurückgesetzt.

8. Signalisierung

Signal	Beschreibung	Dauer
Tastenquittung	Piept und blinkt grün.	Sekundenbruchteile
OK	Piept und blinkt zweimal grün.	1 Sekunde
Falsche Schließung oder Schließung nicht erreicht	Piept und blinkt einmal grün und dann zweimal rot.	Sekunden
Fehler	Piept tief und blinkt gelb.	Sekunden
Batterien schwach	Piept tief und blinkt gelb.	5 Sekunden
Batterien sehr schwach	Piept tief und blinkt gelb.	10 Sekunden
Manipulationsschutz	Piept tief und blinkt rot.	60 Sekunden

9. Technische Daten

Maße:	96 mm × 96 mm × 14 mm
Batterien:	2× CR 2032 (3V) *Bei einem Batteriewechsel immer alle Batterien durch neue, zugelassene Markenbatterien ersetzen!* Bitterstoff-beschichtete Batterien sind nicht geeignet.
Zugelassene Batterieher-steller:	▪ Duracell ▪ Murata ▪ Panasonic ▪ Varta
Batterielebensdauer:	Bis zu 100.000 Betätigungen bzw. bis zu 10 Jahre Standby
Abstand zu Zylinder:	Max. 20 cm bis 40 cm (je nach Typ)
Abstand zu SmartHandle:	Max. 40 cm
Abstand zu SmartRelais:	Max. 120 cm
Schutzklasse:	IP 65
Einsatztemperatur:	-20 ºC bis +50 ºC
Signalelemente:	Verschiedenfarbige LED (rot, grün, gelb) + Signaltöne
Kennzeichnung:	PHI-Nummer (Physical Hardware Identifier)

Farbe (Gehäuse):	▪ Silberfarbenes ABS-Kunststoffgehäuse ähnlich RAL 9007 n. Rez. 19900841 ▪ semitransparente Rückwand/Grundplatte
Farbe (Tastenbeschriftung):	Anthrazitgrau ähnlich RAL 7016

Funkemissionen

24,50 kHz - 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m Entfernung)

10. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH , dass die Artikel (TRA.PC.TERMINAL) folgenden Richtlinien entsprechen:

- 2014/53/EU -Funkanlagen-
  bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 -Funkanlagen-
- 2011/65/EU -RoHS-
  bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*.
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*.

11. Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/ Dokumente

https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html

Konformitätserklärungen und Zertifikate

https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät Text (TRA.PC.TERMINAL) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

2

Technischer Support	+49 (0) 89 / 99 228 333
E-Mail	*support-simonsvoss@allegion.com*
FAQ	*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*
	SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Deutschland

Contents

1. Intended use 25
2. General safety instructions 25
3. Product-specific safety instructions 30
4. Fastening 30
5. Programming 31
6. Opening 35
   6.1 Knowledge mode 35
   6.2 Verification mode 36
7. Battery management 36
   7.1 Battery warning levels 36
   7.2 Battery replacement 37
8. Signalling 39
9. Technical specifications 40
10. Declaration of conformity 41
11. Help and other information 42

1. Intended use

The PIN code terminal can be used to activate respective SimonsVoss locking devices *(such as locking cylinders, SmartHandles or SmartRelays)* by entering a numerical code.

- Up to 500 User PINs
- User PINs between 4 and 8 character
- After entering the Master PIN: User PINs configurable directly on the PIN code terminal
- Overarching transponder level possible

2. General safety instructions

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

WARNING

Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type

Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

CAUTION

Fire hazard posed by batteries

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids

This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic surfaces.

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
3. Use clean and grease-free gloves.
4. Always replace all batteries at the same time.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

3. Product-specific safety instructions

IMPORTANT

Master PIN loss

The Master PIN is an essential, integral part of the security concept. No more administrative changes can be made to the device if the Master PIN is lost.

1. Keep the Master PIN in a safe place.
2. Make the Master PIN visible for authorized persons at any time.

NOTE

PIN structure in knowledge mode: User PIN and TID

In knowledge mode, the PIN to be input consists of User PIN and TID. While the users choose User PIN freely, they must remember the TID specified by the LSM, i.e. a total of 9-13 digits (depending on the length of the User PIN).

4. Fastening

Mounting material is included in the scope of delivery. Choose a mounting that is right for you.

Bond (quick and easy)

✓ Surface dry, free of dust and grease.

1. Glue the supplied adhesive pad centrally onto the transparent base part.
2. Align the unit without touching the ground.
3. Press the device to mount it.

Screws (secure)

✓ Screwdriver (Torx TX6) present.
✓ If necessary, drilling machine present.

1. Unscrew the screws holding the cover in place.
2. Remove the cover.
3. Position the base plate.
4. Screw or anchor the base plate tightly.
5. Replace the cover.
6. Press the cover against the base plate and screw the cover back in place.

5. Programming

This list briefly describes all programming codes. Enter programming mode (press 0 for more than 2 seconds) and enter the code.

You will find detailed descriptions on handling in LSM, among other things, in the detailed manual.

Code	Function (knowledge)	Entire input
01	Unlock user with initial PIN	0 long + 01 + initial PIN + User PIN (new) + User PIN (new)
03	Change forgotten user PIN with replacement PIN	0 long + 03 + replacement PIN + User PIN (new) + User PIN (new)
04	Delete user	0 long + 04 + Master PIN + transponder ID
05	Changing the user PIN	0 long 05 + User PIN (old) + transponder ID + User PIN (new) + User PIN (new)
07	Double-click simulation (block lock operation on block lock 3066) (Deactivate)	0 long + 07 + Master PIN + 0
07	Double-click simulation (block lock operation on block lock 3066) (Activate)	0 long + 07 + Master PIN + 1
07	Double-click simulation (block lock operation on block lock 3066) (Check)	0 long + 07 + Master PIN + 2

Code	Function (knowledge)	Entire input
09	Changing the master PIN	0 long + 09 + Master PIN (old) + Master PIN (new) + Master PIN (new)
10	Hardware reset	0 long + 10 + Master PIN + Master PIN
99	*Battery replacement [▸ 37]*	0 long + 99 + 99999 + Master PIN

Code	Function (verification with flexible PIN)	Entire input
02	Activating users with identification media	Activate transponder + 0 long + 02 + User PIN (new) + User PIN (new)
04	Change forgotten user PIN or Delete user	0 long + 04 + Master PIN + transponder ID
06	Changing the user PIN	0 long + 06 + User PIN (old) + User PIN (new) + User PIN (new)
09	Changing the master PIN	0 long + 09 + Master PIN (old) + Master PIN (new) + Master PIN (new)
10	Hardware reset	0 long 10 + Master PIN + Master PIN

Code	Function (verification with flexible PIN)	Entire input
99	*Battery replacement [▸ 37]*	0 long + 99 + 99999 + Master PIN

Code	Function (verification with fixed PIN)	Entire input
04	Delete user	0 long + 04 + Master PIN + transponder ID
09	Changing the master PIN	0 long + 09 + Master PIN (old) + Master PIN (new) + Master PIN (new)
10	Hardware reset	0 long + 10 + Master PIN + Master PIN
99	*Battery replacement [▸ 37]*	0 long + 99 + 99999 + Master PIN

6. Opening

NOTE

Programming aborted due to timeout

The PIN code terminal cancels the entry after five seconds without pressing a button. The entry will then not be accepted or the previous settings will be retained.

1. You can cancel the entry by no longer pressing any keys.
2. In this case, start the input from the beginning.

6.1 Knowledge mode

NOTE

Leading zeros for transponder IDs

Some tasks require you to enter a five-digit transponder ID. It may be that transponder IDs may only be displayed in four digits and therefore cannot be entered this way.

- Add leading zeros if necessary (example: Transponder-ID `1230` is entered as `01230`).

1. Enter your User PIN.
2. Enter your transponder ID.
   ↳ PIN code terminal beeps and flashes green twice.

↳ Locking device engages.

6.2 Verification mode

1. Activate your identification medium on the locking device.
2. Enter your User PIN.
   ↳ PIN code terminal beeps and flashes green twice.

↳ Locking device engages.

7. Battery management

7.1 Battery warning levels

Your PIN code terminal warns you of depleted batteries in two stages. Replace the battery.

warning level	Effect
1 (weak)	▪ Opening is delayed 5 seconds. ▪ During these five seconds, the PIN code terminal beeps and flashes yellow. ▪ After the delay, the locking device engages.

warning level	Effect
2 (very weak)	⠶ Opening is delayed 10 seconds. ⠶ During these ten seconds, the PIN code terminal beeps and flashes yellow. ⠶ After the delay, the locking device engages. Change the batteries now at the latest. Otherwise, the PIN code terminal will fail after a short time.

NOTE

Battery warning disables programming mode

Programming mode cannot be used during an active battery warning. All functions for which programming mode must be entered are blocked.

1. Replace the battery (see *Battery replacement [▸ 37]*).
2. Reset the battery warning.

↳ Programming mode is accessible again.

7.2 Battery replacement

✓ Screwdriver present (Torx TX6).

1. Unscrew the screws holding the cover in place.
2. Remove the cover.

3. Using a screwdriver, slide one side of the battery clips into the opening provided.

IMPORTANT

Jumping out due to spring tension of clamps

Clamps are under tension. They may jump out and be lost when loosening.

1

4. Remove the battery.
5. Remove all other batteries in the same way.

NOTE

All batteries are discharged approximately the same. Therefore, replace all batteries at the same time.

6. Insert the new batteries with the positive terminal facing upwards (Duracell, Murata, Panasonic or Varta CR2032 (3V) batteries).
7. Carefully hook the battery clips back into the circuit board.
8. Replace the cover.
9. Press the cover against the base plate and screw the cover back in place.

↳ Batteries are replaced.

Reset battery warning

✓ Batteries are replaced.

1. Press 0 for more than two seconds to activate programming mode.
   ↳ PIN code terminal beeps and flashes orange once.
2. Enter 99.
3. Enter 99999.
4. Enter the Master PIN.

↳ Battery warning is reset.

8. Signalling

Signal	Description	Duration
key confirmation signal	Beep and flash green.	Split seconds
OK	Beep and flash green twice.	1 second
Wrong locking device or locking device not reached	Beeps and flashes green once and then red twice.	Seconds
Error	Beeps low and flashes yellow.	Seconds
Low battery	Beeps low and flashes yellow.	5 seconds
Battery very low	Beeps low and flashes yellow.	10 seconds

Signal	Description	Duration
Protection against tampering	Beeps low and flashes red.	60 seconds

9. Technical specifications

Dimensions:	96 mm × 96 mm × 14 mm
Batteries:	2× CR 2032 (3V) *Always replace all batteries with new, approved, brand-name batteries when changing them!* Batteries coated with bitter substances are not suitable.
Approved battery manufacturers:	▪ Duracell ▪ Murata ▪ Panasonic ▪ Varta
Battery life:	Up to 100,000 operations or up to 10 years on standby
Distance to cylinder:	Max. 20 cm to 40 cm (depending on type)
Distance to SmartHandle:	Max. 40 cm
Distance to SmartRelay:	Max. 120 cm
Protection class:	IP 65
Operating temperature:	-20 ºC to +50 ºC

Signal elements:	Different colour LEDs (red, green, yellow) + audible signals
Marking:	PHI number (physical hardware identifier)
Colour (housing):	▪ Silver ABS plastic housing similar to RAL 9007 acc. to form. 19900841 ▪ semi-transparent rear panel/base plate
Colour (key labelling):	Anthracite grey similar to RAL 7016

Radio emissions

24.50 kHz - 25.06 kHz	-20 dBµA/m (10 m distance)

10. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (TRA.PC.TERMINAL) comply with the following guidelines:

- 2014/53/EU -RED-
  or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment-
- 2011/65/EU -RoHS-
  or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*.
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*.

11. Help and other information

Information material/ documents

https://www.simons-voss.com/en/documents.html

Declarations of conformity

https://www.simons-voss.com/en/certificates.html

Information on disposal

- Do not dispose the device Text (TRA.PC.TERMINAL) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
  2

Technical support

+49 (0) 89 / 99 228 333

Email

support-simonsvoss@allegion.com

FAQs *https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Germany

Table des matières

1. Utilisation conforme 45
2. Consignes de sécurité générales 45
3. Consignes de sécurité propres au produit 50
4. Fixation 50
5. Programmation 51
6. Ouverture 55
   6.1 Mode Connaissance 55
   6.2 Mode Vérification 56
7. Gestion des piles 56
   7.1 Niveaux d'avertissement relatif aux piles 56
   7.2 Remplacement des piles 57
8. Signalisation 59
9. Données techniques 60
10. Déclaration de conformité 62
11. Aide et autres informations 62

1. Utilisation conforme

Le terminal pour code PIN peut être utilisé pour faire fonctionner les fermetures SimonsVoss correspondantes (par exemple, les cylindres de fermeture, SmartHandle ou SmartRelais) par le biais de la saisie d'un code numérique.

- Jusqu'à 500 User-PINs
- User-PINs d'une longueur comprise entre 4 et 8 caractères
- Après la saisie du Master-PIN : User-PINs directement configurable sur le terminal pour code PIN
- Niveau de transpondeur supérieur possible

2. Consignes de sécurité générales

Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect
AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), PRUDENCE: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, NOTE: Peu ou pas

AVERTISSEMENT

Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses

Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

1. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
2. Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect

L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

PRUDENCE

Risque d'incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques.

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

NOTE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

3. Consignes de sécurité propres au produit

ATTENTION

Perte du Master-PIN

Le Master-PIN est un composant central du concept de sécurité. À la suite de la perte du Master-PIN, aucune modification administrative ne peut être entreprise à l'appareil !

1. Garder le Master-PIN à l'abri des regards.
2. Rendez toujours le Master-PIN visible pour les personnes autorisées.

NOTE

Structure du code PIN en mode Connaissance : User-PIN et TID

En mode Connaissance, le code PIN à saisir se compose de la variableUser-PIN et du TID. Alors que les utilisateurs peuvent choisir librement la User-PIN, ils doivent se souvenir du TID fixé par le logiciel LSM, soit un total de 9 à 13 chiffres (selon la longueur de la User-PIN).

4. Fixation

Le matériel de montage est fourni. Sélectionnez une fixation qui vous convient.

Coller (simplement et rapidement)

✓ Support sec, et exempt de poussières et de graisse.

1. Collez le patin adhésif fourni au milieu du fond transparent.

2. Alignez l'appareil sans toucher le support.
3. Appuyez sur l'appareil pour en réaliser le montage.

Vis (sécurité)

✓ Tournevis (Torx TX6) disponible.
✓ Le cas échéant Perceuse disponible.

1. Dévissez les vis qui fixent le couvercle.
2. Retirez le couvercle.
3. Positionnez la plaque de base.
4. Vissez ou chevillez la plaque de base.
5. Remettez le couvercle en place.
6. Appuyez le couvercle contre la plaque de base et revissez le couvercle.

5. Programmation

Cette liste décrit de manière succincte tous les codes de programmation. Accédez au mode de programmation (maintenez le 0 enfoncé pendant plus de deux secondes) et saisissez le code.

Vous trouverez notamment des descriptions détaillées concernant la manipulation dans le logiciel LSM dans le manuel détaillé.

Code	Fonction (Connaissance)	Saisie entière
01	Activer des utilisateurs avec le code PIN initial	0 long + 01 + Code PIN initial + User-PIN (nouveau) + User-PIN (nouveau)

Code	Fonction (Connaissance)	Saisie entière
03	Remplacer le code PIN utilisateur oublié par un code PIN de remplacement	0 long + 03 + Code PIN de remplacement + User-PIN (nouveau) + User-PIN (nouveau)
04	Supprimer un utilisateur	0 long + 04 + Master-PIN + ID de transpondeur
05	Modifier le code PIN utilisateur	0 long 05 + User-PIN (ancien) + ID de transpondeur + User-PIN (nouveau) + User-PIN (nouveau)
07	Simulation de double-clic (mode de maillon bloqué sur le maillon bloqué 3066) (Désactiver)	0 long + 07 + Master-PIN + 0
07	Simulation de double-clic (mode de maillon bloqué sur le maillon bloqué 3066) (Activer)	0 long + 07 + Master-PIN + 1
07	Simulation de double-clic (mode de maillon bloqué sur le maillon bloqué 3066) (Vérifier)	0 long + 07 + Master-PIN + 2
09	Modifier le code PIN par défaut	0 long + 09 + Master-PIN (ancien) + Master-PIN (nouveau) + Master-PIN (nouveau)

Code	Fonction (Connaissance)	Saisie entière
10	Réinitialisation matérielle	0 long + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Remplacement des piles [▸ 57]*	0 long + 99 + 99999 + Master-PIN

Code	Fonction (vérification avec un code PIN flexible)	Saisie entière
02	Activer des utilisateurs avec un support d'identification	Actionner le transpondeur + 0 long + 02 + User-PIN (nouveau) + User-PIN (nouveau)
04	Modifier un code PIN utilisateur oublié ou Supprimer un utilisateur	0 long + 04 + Master-PIN + ID de transpondeur
06	Modifier le code PIN utilisateur	0 long + 06 + User-PIN (ancien) + User-PIN (nouveau) + User-PIN (nouveau)
09	Modifier le code PIN par défaut	0 long + 09 + Master-PIN (ancien) + Master-PIN (nouveau) + Master-PIN (nouveau)
10	Réinitialisation matérielle	0 long 10 + Master-PIN + Master-PIN

Code	Fonction (vérification avec un code PIN flexible)	Saisie entière
99	*Remplacement des piles [▸ 57]*	0 long + 99 + 99999 + Master-PIN

Code	Fonction (vérification avec un code PIN fixe)	Saisie entière
04	Supprimer un utilisateur	0 long + 04 + Master-PIN + ID de transpondeur
09	Modifier le code PIN par défaut	0 long + 09 + Master-PIN (ancien) + Master-PIN (nouveau) + Master-PIN (nouveau)
10	Réinitialisation matérielle	0 long + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Remplacement des piles [▸ 57]*	0 long + 99 + 99999 + Master-PIN

6. Ouverture

NOTE

Interruption de la programmation par un timeout

Le terminal pour code PIN annule la saisie après cinq secondes sans actionnement d'une touche. La saisie n'est alors pas acceptée ou les réglages antérieurs sont conservés.

1. Vous pouvez annuler la saisie en n'appuyant plus sur aucune touche.
2. Dans ce cas, recommencez la saisie du début.

6.1 Mode Connaissance

NOTE

Zéros non significatifs dans les ID de transpondeur

Pour certaines tâches, vous devez saisir un ID de transpondeur à cinq chiffres. Il peut arriver que les ID de transpondeur ne comprennent que quatre chiffres et ne puissent alors pas être saisis.

- Au besoin, ajoutez des zéros non significatifs (exemple : l'ID de transpondeur `1230` est saisi au format `01230`).

1. Saisissez votre code User-PIN.
2. Saisissez votre ID de transpondeur.
   ↳ Le terminal pour code PIN émet des bips et clignote deux fois en vert.

↳ La fermeture s'engage.

6.2 Mode Vérification

1. Actionnez votre support d'identification au niveau de la fermeture.
2. Saisissez votre code User-PIN.
   ↳ Le terminal pour code PIN émet des bips et clignote deux fois en vert.

↳ La fermeture s'engage.

7. Gestion des piles

7.1 Niveaux d'avertissement relatif aux piles

Lorsque les piles se vident, votre terminal pour code PIN vous avertit sur deux niveaux. Remplacez les piles rapidement.

Niveau d'avertissement	Effet
1 (faible)	▪ L'ouverture est temporisée de cinq secondes. ▪ Pendant ces cinq secondes, le terminal pour code PIN émet des bips et clignote. ▪ À l'issue de la temporisation, la fermeture s'engage.

Niveau d'avertissement	Effet
2 (très faible)	⠶ L'ouverture est temporisée de dix secondes. ⠶ Pendant ces dix secondes, le terminal pour code PIN émet des bips et clignote. ⠶ À l'issue de la temporisation, la fermeture s'engage. Remplacez immédiatement les piles. Sinon, le terminal pour code PIN tombe en panne rapidement.

NOTE

L'avertissement relatif aux piles bloque le mode de programmation

Le mode de programmation ne peut pas être utilisé pendant qu'un avertissement relatif aux piles est actif. Toutes les fonctions pour lesquelles le mode de programmation doit être appelé sont bloquées.

1. Remplacez les piles (voir *Remplacement des piles [▸ 57]*).
2. Réinitialisez l'avertissement relatif aux piles.

↳ Le mode de programmation est de nouveau accessible.

7.2 Remplacement des piles

✓ Tournevis (Torx TX6) disponible.

1. Dévissez les vis qui fixent le couvercle.
2. Retirez le couvercle.

3. Avec un tournevis, poussez un côté du support de piles dans l'ouverture prévue à cet effet.

ATTENTION

Saut sous l'impulsion de la tension du ressort des attaches

Les attaches sont sous tension. Lors du desserrage, elles risquent de sauter et de se perdre.

1

4. Retirez la pile.
5. De la même manière, ôtez chacune des autres piles.

NOTE

Toutes les piles se déchargent à peu près à la même vitesse. Par conséquent, vous devez remplacer toutes les piles à la fois.

6. Placez les nouvelles piles en faisant en sorte que le pôle plus soit orienté vers le haut (piles Duracell, Murata, Panasonic ou Varta de type CR2032 (3V)).
7. Raccrochez soigneusement le support de piles à la platine.
8. Remettez le couvercle en place.
9. Appuyez le couvercle contre la plaque de base et revissez le couvercle.

↳ Les piles sont changées.

Réinitialiser l'avertissement relatif aux piles

✓ Les piles sont changées.

1. Maintenez le 0 enfoncé pendant plus de deux secondes pour activer le mode de programmation.
   ↳ Le terminal pour code PIN émet des bips et clignote une fois en orange.
2. Saisissez 99.
3. Saisissez 99999.
4. Saisissez le Master-PIN.

↳ L'avertissement relatif aux piles est réinitialisé.

8. Signalisation

Signal	Description	Durée
Validation de touche	Émet des bips et clignote en vert.	Fractions de seconde
OK	Émet des bips et clignote deux fois en vert.	1 seconde.
Fermeture incorrecte ou inaccessible	Émet des bips et clignote une fois en vert, puis deux fois en rouge.	Secondes
Erreur	Émet des bips profonds et clignote en jaune.	Secondes

Signal	Description	Durée
Piles faibles	Émet des bips profonds et clignote en jaune.	5 secondes
Piles très faibles	Émet des bips profonds et clignote en jaune.	10 secondes
Protection antifraude	Émet des bips profonds et clignote en rouge.	60 secondes

9. Données techniques

Dimensions :	96 mm × 96 mm × 14 mm
Piles :	2× CR 2032 (3V) *Lors d'un changement de piles, remplacez toujours toutes les piles par des modèles neufs et d'une marque autorisée !* Les piles recouvertes d'une substance amère ne conviennent pas.
Fabricants de piles autorisés :	▪ Duracell ▪ Murata ▪ Panasonic ▪ Varta
Durée de vie des piles :	Jusqu'à 100 000 actionnements ou dix ans en veille

Distance par rapport au cylindre :	Max. 20 cm à 40 cm (selon le type)
Distance par rapport à la SmartHandle :	Max. 40 cm
Distance par rapport au SmartRelais :	Max. 120 cm
Classe de protection :	IP 65
Température d'utilisation :	de -20 °C à +50 °C
Éléments de signalisation :	DEL de couleur (rouge, verte, jaune) + Signaux sonores
Identification :	Numéro PHI (Physical Hardware Identifier)
Couleur (boîtier) :	▪ Boîtier en plastique ABS de couleur argent du type RAL 9007 selon formule 19900841 ▪ Panneau arrière/plaque de base semi-transparents
Couleur (étiquettes des touches) :	Gris anthracite du type RAL 7016

Émissions de radio

24,50 kHz - 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m distance)

10. Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (TRA.PC.TERMINAL) est conforme aux directives suivantes:

- 2014/53/EU -RED-
  ou pour UK : UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment- (équipement radio)
- 2011/65/UE -RoHS-
  ou pour UK : UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.
Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.

11. Aide et autres informations

Documentation/documents

https://www.simons-voss.com/fr/documents.html

Déclarations de conformité	*https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html*
Informations sur l'elimination	▪ Ne jetez pas l'appareil Text (TRA.PC.TERMINAL) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE. ▪ Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE. ▪ Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles. ▪ Recyclez l'emballage d'une manière écologique. 2
Assistance technique	+49 (0) 89 / 99 228 333
E-Mail	*support-simonsvoss@allegion.com*
FAQ	*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*
	SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Allemagne

Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik 65
2. Algemene veiligheidsinstructies 65
3. Specifieke veiligheidsinstructies per product 70
4. Aanbrenging 70
5. Programmering 71
6. Opening 74
   6.1 Kennismodus 75
   6.2 Controlemodus 75
7. Batterijmanagement 76
   7.1 Batterij-alarmniveaus 76
   7.2 Batterijvervanging 77
8. Signalering 79
9. Technische gegevens 79
10. Verklaring van overeenstemming 81
11. Hulp en verdere informatie 82

1. Beoogd gebruik

De PinCode-terminal kan worden gebruikt om de bijbehorende SimonsVoss-sluitelementen *(zoals bijv. cilinders, SmartHandles of SmartRelais)* via een ingevoerde cijfercode te activeren.

- Max. 500 User-PINs
- User-PINs tussen 4 en 8 tekens lang
- Na het invoeren van de Master-PIN: User-PINs direct configureerbaar op de PinCode-terminal
- Bovengeschikt transponderniveau mogelijk

2. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoord: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving
WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte letsel, LET OP: Materiële schade of storing, OPMERKING: Laag of nee

WAARSCHUWING

Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen

Dit product bevat lithium-knoopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige inwendige brandwonden optreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.

1. Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.
2. Als het batterijvak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.
3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

Explosiegevaar door verkeerd type batterij

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

VOORZICHTIG

Brandgevaar door batterijen

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP

Schade door elektrostatische ontlading (ESD) wanneer de behuizing open is

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

Beschadiging door vloeistoffen

Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen

Contactoppervlakken die te klein/vervuild zijn of verschillende ontladen accu's kunnen leiden tot storingen.

1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

3. Specifieke veiligheidsinstructies per product

LET OP

Master-PIN-verlies

De Master-PIN is een centraal bestanddeel van het veiligheidsconcept. Na verlies van de Master-PIN kunnen geen administratieve wijzigingen meer aan het apparaat worden uitgevoerd!

1. Bewaar de Master-PIN goed.
2. Zorg dat de Master-PIN op elk gewenst moment beschikbaar voor geautoriseerde personen is.

OPMERKING

Opbouw van de pincode in de kennismodus: User-PIN en TID

In de kennismodus bestaat de in te voeren pincode uit User-PIN en TID. Terwijl voor de gebruiker de User-PIN vrij kiesbaar is, moet u de door LSM vastgelegde TID onthouden, in totaal dus 9-13 cijfers (afhankelijk van de lengte van de User-PIN).

4. Aanbrenging

Het montagemateriaal wordt meegeleverd. Kies een geschikte aanbrenging.

Plakken (eenvoudig en snel)

✓ Ondergrond droog, stof- en vetvrij.

1. Plak de meegeleverde lijmpad in het midden op het transparante deel van de bodem.
2. Lijn het apparaat uit zonder de ondergrond aan te raken.
3. Druk het apparaat stevig vast om het te monteren.

Schroeven (veilig)

✓ Schroevendraaier (Torx TX6) beschikbaar.

✓ Eventueel een boormachine beschikbaar houden.

1. Draai de schroeven los waarmee het deksel vastzit.
2. Neem het deksel af.
3. Plaats de bodemplaat.
4. Schroef of plug de bodemplaat vast.
5. Zet het deksel weer terug.
6. Druk het deksel tegen de bodemplaat en schroef het deksel weer vast.

5. Programmering

In deze lijst worden in het kort alle programmeercodes beschreven. Roep de programmeermodus op (0 langer dan 2 seconden indrukken) en voer de code in.

Gedetailleerde beschrijvingen van o.a. de afhandeling in de LSM vindt u in het uitgebreide manual.

Code	Functie (kennis)	Volledige invoer
01	Gebruiker met Initial-PIN vrijgeven	0 lang + 01 + Initial-PIN + User-PIN (nieuw) + User-PIN (nieuw)
03	Vergeten User-PIN met reserve-PIN wijzigen	0 lang + 03 + reserve-PIN + User-PIN (nieuw) + User-PIN (nieuw)
04	Gebruiker wissen	0 lang + 04 + Master-PIN + transponder-ID
05	User-PIN wijzigen	0 lang 05 + User-PIN (oud) + transponder-ID + User-PIN (nieuw) + User-PIN (nieuw)
07	Dubbelklik-simulatie (blokslotbediening van blokslot 3066) (Deactiveren)	0 lang + 07 + Master-PIN + 0
07	Dubbelklik-simulatie (blokslotbediening van blokslot 3066) (Activeren)	0 lang + 07 + Master-PIN + 1
07	Dubbelklik-simulatie (blokslotbediening van blokslot 3066) (Controleren)	0 lang + 07 + Master-PIN + 2
09	Master-PIN aanpassen	0 lang + 09 + Master-PIN (oud) + Master-PIN (nieuw) + Master-PIN (nieuw)

Code	Functie (kennis)	Volledige invoer
10	Hardware-reset	0 lang + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batterijvervanging [▸ 77]*	0 lang + 99 + 99999 + Master-PIN

Code	Functie (controle met flexibele PIN)	Volledige invoer
02	Gebruiker met identificatiemedium vrijschakelen	Transponder activeren + 0 lang + 02 + User-PIN (nieuw) + User-PIN (nieuw)
04	Vergeten User-PIN wijzigen of Gebruiker wissen	0 lang + 04 + Master-PIN + transponder-ID
06	User-PIN wijzigen	0 lang + 06 + User-PIN (oud) + User-PIN (nieuw) + User-PIN (nieuw)
09	Master-PIN aanpassen	0 lang + 09 + Master-PIN (oud) + Master-PIN (nieuw) + Master-PIN (nieuw)
10	Hardware-reset	0 lang 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batterijvervanging [▸ 77]*	0 lang + 99 + 99999 + Master-PIN

Code	Functie (controle met vaste PIN)	Volledige invoer
04	Gebruiker wissen	0 lang + 04 + Master-PIN + transponder-ID
09	Master-PIN aanpassen	0 lang + 09 + Master-PIN (oud) + Master-PIN (nieuw) + Master-PIN (nieuw)
10	Hardware-reset	0 lang + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batterijvervanging [▸ 77]*	0 lang + 99 + 99999 + Master-PIN

6. Opening

OPMERKING

Annulering van de programmering door time-out

De PinCode-terminal breekt de invoer af als er gedurende vijf seconden niet op een toets werd gedrukt. De invoer wordt dan niet geaccepteerd of de vorige instellingen blijven behouden.

1. U kunt de invoer annuleren door niet meer op een toets te drukken.
2. Begin in dit geval weer opnieuw met het invoeren.

6.1 Kennismodus

OPMERKING

Nullen aan het begin van transponder-ID's

Voor sommige taken moet u een transponder-ID met vijf posities invoeren. Het kan zijn dat de transponder-ID's alleen uit vier posities bestaan en zo niet kunnen worden ingevoerd.

- Zet er indien nodig nullen voor (bijv.: transponder-ID `1230` wordt als `01230` ingevoerd).

1. Vul uw User-PIN in.
2. Voer uw transponder-ID in.
   ↳ De PinCode-terminal piept en knippert twee keer groen.

↳ Het sluitelement schakelt vrij

6.2 Controlemodus

1. Activeer uw identificatiemedium bij het sluitelement.
2. Voer uw User-PIN in.
   ↳ De PinCode-terminal piept en knippert twee keer groen.

↳ Het sluitelement schakelt vrij.

7. Batterijmanagement

7.1 Batterij-alarmniveaus

Uw PinCode-terminal waarschuwt u in twee stappen dat de batterijen bijna leeg zijn. Vervang de batterijen op tijd.

Alarmniveau	Uitwerking
1 (zwak)	▪ Het openen is vijf seconden vertraagd. ▪ Gedurende deze vijf seconden piept en knippert de PinCode-terminal geel. ▪ Na de vertraging schakelt het sluitelement vrij.
2 (bijna leeg)	▪ Het openen is tien seconden vertraagd. ▪ Gedurende deze tien seconden piept en knippert de PinCode-terminal geel. ▪ Na de vertraging schakelt het sluitelement vrij. Vervang uiterlijk nu de batterijen. De PinCode-terminal valt anders binnen korte tijd uit.

OPMERKING

Het batterij-alarm blokkeert de programmeermodus

Tijdens een actief batterij-alarm is de programmeermodus niet meer bruikbaar. Alle functies waarvoor de programmeermodus moet worden opgeroepen, zijn geblokkeerd.

1. Vervang de batterijen (zie *Batterijvervanging [▸ 77]*).
2. Reset het batterij-alarm.

↳ De programmeermodus is weer bruikbaar.

7.2 Batterijvervanging

✓ Schroevendraaier beschikbaar (Torx TX6).

1. Draai de schroeven los waarmee het deksel vastzit.
2. Neem het deksel af.
3. Duw met een schroevendraaier één kant van de batterijbeugel in de daarvoor bestemde opening.

LET OP

Uitspringen door de gespannen klemveren

De klemmen zijn gespannen. Ze kunnen bij het losmaken naar buiten springen en kwijt raken.

1

4. Neem de batterij uit.

5. Verwijder op deze manier ook alle andere batterijen.

OPMERKING

Alle batterijen zijn ongeveer even leeg. Vervang daar alle batterijen tegelijk.

6. Plaats de nieuwe batterijen met de pluspool naar boven (Duracell, Murata-, Panasonic- of Varta-batterijen van het type CR2032 (3V)).
7. Haak de batterijbeugels weer voorzichtig in de printplaat vast.
8. Zet het deksel weer terug.
9. Druk het deksel tegen de bodemplaat en schroef het deksel weer vast.

↳ De batterijen zijn vervangen.

Batterij-alarm resetten

✓ De batterijen zijn vervangen.

1. Houd 0 langer dan twee seconden ingedrukt om de programmeermodus te activeren.
   ↳ De PinCode-terminal piept en knippert één keer oranje.
2. Voer 99 in.
3. Voer 99999 in.
4. Voer de Master-PIN in.

↳ Het batterij-alarm is gereset.

8. Signalering

Signaal	Beschrijving	Duur
Toetsbevestiging	Piept en knippert groen.	Deel van een seconde
OK	Piept en knippert twee keer groen.	1 seconde
Verkeerd sluitelement of sluitelement niet bereikt	Piept en knippert één keer groen en vervolgens twee keer rood.	Seconden
Fout	Piept met een lage toon en knippert geel.	Seconden
Batterijen zwak	Piept met een lage toon en knippert geel.	5 seconden
Batterijen bijna leeg	Piept met een lage toon en knippert geel.	10 seconden
Manipulatiebeveiliging	Piept met een lage toon en knippert rood.	60 seconden

9. Technische gegevens

Afm.	96 mm × 96 mm × 14 mm

Batterijen:	2× CR 2032 (3V) *Bij vervanging moeten altijd alle batterijen worden vervangen door nieuwe, toegelaten merkbatterijen!* Batterijen met een laagje bittere stoffen zijn niet geschikt.
Toegelaten merken:	▪ Duracell ▪ Murata ▪ Panasonic ▪ Varta
Levensduur van batterijen:	Tot max. 100.000 activeringen of maximaal 10 jaar standby
Afstand tot cilinder:	max. 20 cm tot 40 cm (varieert per type)
Afstand tot SmartHandle:	max. 40 cm
Afstand tot SmartRelais:	max. 120 cm
Beschermingsklasse:	IP 65
Bedrijfstemperatuur:	-20°C tot +50°C
Signalering:	led in verschillende kleuren (rood, groen, geel) + geluidssignalen
Aanduiding:	PHI-nummer (Physical Hardware Identifier)

Kleur (behuizing):	▪ zilverkleurige ABS-kunststof behuizing, vergelijkbaar met RAL 9007 n. rec. 19900841 ▪ semitransparante achterwand/basisplaat
Kleur (schrift op de toetsen):	antracietgrijs, vergelijkbaar met RAL 7016

Radio-emissies

24,50 kHz - 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m afstand)

10. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (TRA.PC.TERMINAL) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED-
  of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-
- 2011/65/EU -RoHS-
  of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

11. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten

https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html

Conformiteitsverklaringen

https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat Text (TRA.PC.TERMINAL) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.
  2

Technische Support	+49 (0) 89 / 99 228 333
E-mail	*support-simonsvoss@allegion.com*
FAQ	*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*
	SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

Sommario

1. Uso conforme 85
2. Avvisi di sicurezza generali 85
3. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto 90
4. Fissaggio 90
5. Programmazione 91
6. Apertura 95
   6.1 Modalità Conoscenza 95
   6.2 Modalità Verifica 96
7. Gestione batteria 96
   7.1 Livelli di avviso batteria 96
   7.2 Sostituzione delle batterie 97
8. Segnalazione 99
9. Dati tecnici 100
10. Dichiarazione di conformità 102
11. Supporto e ulteriori informazioni 103

1. Uso conforme

Il terminale PinCode può essere utilizzato per azionare le corrispondenti chiusure SimonsVoss *(come ad es. cilindri di chiusura, SmartHandle o SmartRelè)* inserendo un codice numerico.

- Fino a 500 User PIN
- User PIN con lunghezza compresa tra 4 e 8 caratteri
- Configurabile dopo aver immesso il Master PIN: User PIN direttamente nel terminale PinCode
- Possibili livelli sovraordinati del transponder

2. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

3. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO

Perdita del Master PIN

Il Master PIN è parte integrante del concetto di sicurezza. In caso di perdita del Master PIN non sarà possibile eseguire modifiche amministrative all'apparecchio!

1. Conservare il Master PIN in un luogo sicuro.
2. Rendere sempre visibile il Master PIN alle personne autorizzate.

NOTA

Struttura del PIN nella modalità Conoscenza: User PIN e TID

In modalità Conoscenza, il PIN da inserire è costituito da User PIN e TID. Mentre gli utenti possono selezionare liberamente la User PIN, devono ricordare il TID specificato dall'LSM, cioè un totale di 9-13 cifre (a seconda della lunghezza della User PIN).

4. Fissaggio

Il materiale di montaggio è compreso nella fornitura. Scegliete il montaggio adatto a voi.

Incollaggio (semplice e veloce)

✓ Substrato asciutto, senza polvere e grasso.

1. Incollare il tampone adesivo fornito in dotazione al centro della parte trasparente del fondo.
2. Allineare il dispositivo senza toccare il substrato.
3. Premere sull'unità per montarla.

Avvitamento (sicuro)

✓ Cacciavite (Torx TX6) a disposizione.
✓ Event. trapano a disposizione.

1. Svitare le viti che fissano il coperchio.
2. Togliere il coperchio.
3. Posizionare la piastra di base.
4. Avvitare o tassellare saldamente la piastra di base.
5. Riposizionare il coperchio.
6. Premere il coperchio contro la piastra di base e riavvitarlo.

5. Programmazione

Questo elenco fornisce una breve descrizione di tutti i codici di programmazione. Richiamare la modalità di programmazione (premere 0 per oltre due secondi) e inserire il codice.

Le descrizioni dettagliate sulla gestione nell'LSM si trovano nel manuale completo.

Codice	Funzione (Conoscenza)	Immissione completa
01	Abilitazione di un utente con Initial PIN	0 lungo + 01 + Initial PIN + User PIN (nuovo) + User PIN (nuovo)
03	Modificare lo UserPIN dimenticato con un PIN sostitutivo	0 lungo + 03 + PIN sostitutivo + User PIN (nuovo) + User PIN (nuovo)
04	Cancellazione di un utente	0 lungo + 04 + Master PIN + ID transponder
05	Modifica dello UserPIN	0 lungo 05 + User PIN (vecchio) + ID transponder + User PIN (nuovo) + User PIN (nuovo)
07	Simulazione del doppio clic (funzionamento elettroserratura nell'elettroserratura 3066) (Disattivazione)	0 lungo + 07 + Master PIN + 0
07	Simulazione del doppio clic (funzionamento elettroserratura nell'elettroserratura 3066) (Attivazione)	0 lungo + 07 + Master PIN + 1
07	Simulazione del doppio clic (funzionamento elettroserratura nell'elettroserratura 3066) (Controllo)	0 lungo + 07 + Master PIN + 2

Codice	Funzione (Conoscenza)	Immissione completa
09	Modifica del Master-PIN	0 lungo + 09 + Master PIN (vecchio) + Master PIN (nuovo) + Master PIN (nuovo)
10	Reset hardware	0 lungo + 10 + Master PIN + Master PIN
99	*Sostituzione delle batterie [▸ 97]*	0 lungo + 99 + 99999 + Master PIN

Codice	Verifica con PIN flessibile	Immissione completa
02	Abilitazione di un utente con mezzo di identificazione	Azionare il transponder + 0 lungo + 02 + User PIN (nuovo) + User PIN (nuovo)
04	Modifica dello UserPIN dimenticato o Cancellazione di un utente	0 lungo + 04 + Master PIN + ID transponder
06	Modifica dello UserPIN	0 lungo + 06 + User PIN (vecchio) + User PIN (nuovo) + User PIN (nuovo)
09	Modifica del Master-PIN	0 lungo + 09 + Master PIN (vecchio) + Master PIN (nuovo) + Master PIN (nuovo)
10	Reset hardware	0 lungo 10 + Master PIN + Master PIN

Codice	Verifica con PIN flessibile	Immissione completa
99	*Sostituzione delle batterie [▸ 97]*	0 lungo + 99 + 99999 + Master PIN

Codice	Funzione (verifica con PIN fisso)	Immissione completa
04	Cancellazione di un utente	0 lungo + 04 + Master PIN + ID transponder
09	Modifica del Master-PIN	0 lungo + 09 + Master PIN (vecchio) + Master PIN (nuovo) + Master PIN (nuovo)
10	Reset hardware	0 lungo + 10 + Master PIN + Master PIN
99	*Sostituzione delle batterie [▸ 97]*	0 lungo + 99 + 99999 + Master PIN

6. Apertura

NOTA

Interruzione della programmazione per timeout

Il terminale PinCode annulla l'immissione dopo cinque secondi senza premere alcun tasto. L'immissione non viene quindi accettata o le impostazioni precedenti vengono mantenute.

1. È possibile annullare l'immissione non premendo più alcun tasto.
2. In questo caso, ricominciare l'immissione.

6.1 Modalità Conoscenza

NOTA

Zeri iniziali per ID transponder

Per alcune attività è necessario inserire un ID transponder a cinque cifre. È possibile che gli ID dei transponder vengano visualizzati solo con quattro cifre e non possano essere inseriti.

- Aggiungere zeri iniziali se necessario (esempio: l'ID transponder `1230` viene inserito come `01230`).

1. Immettere il proprio User PIN.
2. Immettere il proprio ID transponder.
   ↳ Il terminale PinCode emette un segnale acustico e lampeggia due volte verde.

↳ La chiusura si accoppia.

6.2 Modalità Verifica

1. Attivare il proprio mezzo di identificazione sulla chiusura.
2. Immettere il proprio User PIN.
   ↳ Il terminale PinCode emette un segnale acustico e lampeggia due volte verde.

↳ La chiusura si accoppia.

7. Gestione batteria

7.1 Livelli di avviso batteria

Il vostro terminale PinCode emette un avviso a due livelli relativo alle batterie scariche. Sostituire le batterie per tempo.

Livello di avviso	Effetto
1 (scarica)	▪ L'apertura è ritardata di cinque secondi. ▪ Durante questi cinque secondi, il terminale PinCode emette un segnale acustico e lampeggia giallo. ▪ Dopo il ritardo, la chiusura si accoppia.

Livello di avviso	Effetto
2 (molto scarica)	⠶ L'apertura è ritardata di dieci secondi. ⠶ Durante questi dieci secondi, il terminale PinCode emette un segnale acustico e lampeggia giallo. ⠶ Dopo il ritardo, la chiusura si accoppia. Sostituire le batterie al più tardi adesso. Altrimenti il terminale PinCode si guasta dopo poco tempo.

NOTA

L'avviso batterie scariche blocca la modalità di programmazione

La modalità di programmazione non può essere utilizzata durante un avviso di batterie scariche attivo. Tutte le funzioni per le quali deve essere richiamata la modalità di programmazione sono bloccate.

1. Sostituire le batterie (vedere *Sostituzione delle batterie [▸ 97]*).
2. Resettare l'avviso batterie scariche.

↳ La modalità di programmazione è nuovamente accessibile.

7.2 Sostituzione delle batterie

✓ Cacciavite a disposizione (Torx TX6).

1. Svitare le viti che fissano il coperchio.
2. Togliere il coperchio.

3. Utilizzando un cacciavite, far scorrere un lato delle staffe delle batterie nell'apposita apertura.

AVVISO

I morsetti scattano in fuori grazie alla tensione della molla

I morsetti sono sotto tensione. Possono saltare fuori quando si allentano e possono andare persi.

1

4. Rimuovere la batteria.
5. Rimuovere tutte le altre batterie nello stesso modo.

NOTA

Tutte le batterie si scaricano più o meno nello stesso modo. Pertanto, sostituire tutte le batterie contemporaneamente.

6. Inserire le nuove batterie con il polo positivo rivolto verso l'alto (batterie Duracell, Murata, Panasonic o Varta tipo CR2032 (3V)).
7. Agganciare con attenzione la clip della batteria al circuito stampato.
8. Riposizionare il coperchio.
9. Premere il coperchio contro la piastra di base e riavvitarlo.

↳ Le batterie sono sostituite.

Resettare l'avviso batterie scariche

✓ Le batterie sono sostituite.

1. Premere 0 per oltre due secondi per attivare la modalità di programmazione.
   ↳ Il terminale PinCode emette un segnale acustico e lampeggia una volta arancione.
2. Immettere 99.
3. Immettere 99999.
4. Digitare il Master PIN.

↳ L'avviso batterie scariche è stato resettato.

8. Segnalazione

Segnale	Descrizione	Durata
Tacitazione tasti	Emette un segnale acustico e lampeggia verde.	Frazioni di secondo
OK	Emette un segnale acustico e lampeggia due volte verde.	1 secondo
Chiusura errata o chiusura non realizzata	Emette un segnale acustico e lampeggia una volta verde, poi due volte rosso.	Secondi

Segnale	Descrizione	Durata
Errore	Emette un segnale acustico profondo e lampeggia giallo.	Secondi
Batteria scarica	Emette un segnale acustico profondo e lampeggia giallo.	5 secondi
Batteria molto scarica	Emette un segnale acustico profondo e lampeggia giallo.	10 secondi
Protezione antimanipolazione	Emette un segnale acustico profondo e lampeggia rosso.	60 secondi

9. Dati tecnici

Dimensioni:	96 mm × 96 mm × 14 mm
Batterie:	2× CR 2032 (3V) *Quando si sostituiscono le batterie, sostituire sempre tutte le batterie con batterie nuove di marca approvate!* Le batterie rivestite di sostanze amare non sono adatte.

Produttori di batterie approvati:	▪ Duracell ▪ Murata ▪ Panasonic ▪ Varta
Durata della batteria:	fino a 100.000 azionamenti o fino a 10 anni in standby
Distanza dal cilindro:	da 20 cm a 40 cm max. (a seconda del tipo)
Distanza dalla SmartHandle:	max. 40 cm
Distanza dallo SmartRelè:	max. 120 cm
Grado di protezione:	IP 65
Temperatura di esercizio:	da -20 ºC a +50 ºC
Elementi di segnalazione:	LED di diversi colori (rosso, verde, giallo) + segnali acustici
Marcatura:	Numero PHI (Physical Hardware Identifier)
Colore (alloggiamento):	▪ Alloggiamento in materiale sintetico ABS color argento simile a RAL 9007 n. ric. 19900841 ▪ pannello posteriore/piastra di base semitrasparente
Colore (iscrizione tasti):	grigio antracite simile a RAL 7016

Emissioni radio

24,50 kHz - 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m distanza)

10. Dichiarazione di conformità

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat de artikelen (TRA.PC.TERMINAL) voldoet aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/UE -RED-
  o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2017 n. 1206 -Apparecchiature radio-
- 2011/65/UE -RoHS-
  o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2012 n. 3032 -RoHS-

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*.
Il testo integrale della dichiarazione di conformità UK è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*.

11. Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/ Documenti	*https://www.simons-voss.com/it/documenti.html*
Dichiarazioni di conformità	*https://www.simons-voss.com/it/certificati.html*
Informazioni sullo smaltimento	▪ Il dispositivo Text (TRA.PC.TERMINAL) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE. ▪ Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE. ▪ Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie. ▪ Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico. 2
Supporto tecnico	+49 (0) 89 / 99 228 333
E-mail	*support-simonsvoss@allegion.com*
FAQ	*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Germania

Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområder 106
2. Generelle sikkerhedshenvisninger 106
3. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger 111
4. Montering 111
5. Programmering 112
6. Åbning 115
   6.1 Videnstilstand 116
   6.2 Verifikationstilstand 116
7. Batteristyring 117
   7.1 Batteriadvarselstrin 117
   7.2 Batteriskifte 118
8. Signalering 120
9. Tekniske data 120
10. Overensstemmelseserklæring 122
11. Hjælp og flere oplysninger 122

1. Anvendelsesområder

PinCode-terminalen kan anvendes for at betjene tilsvarende SimonsVoss-låsesystemer *(som f.eks. låsecylinder, SmartHandle eller SmartRelais)* via indtastning af en talkode.

- Op til 500 User-PINs
- User-PINs mellem 4 og 8 tegn lange
- Efter indtastning af Master-PIN: User-PINs kan konfigureres direkte på PinCode-terminal
- Overordnet transponderniveau muligt

2. Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord: Mulige direkte virkninger i tilfælde af manglende overholdelse
ADVARSEL: Død eller alvorlig personskade (muligt, men usandsynligt), FORSIGTIG: Mindre skade, OPMÆRKSOMHED: Materiel skade eller fejl-funktion, BEMÆRK: Lidt eller ingen

ADVARSEL

Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

Blokeret adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

Batteri må ikke indtages. Forbrændingsfare på grund af farlige stoffer

Dette produkt indeholder litium-knapceller. Hvis knapcellen sluges, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger inden for to timer og dødsfald.

1. Opbevar nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.
2. Hvis batterirummet ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere benyttes, og det opbevares uden for børns rækkevidde.
3. Hvis du tror, at batterier er blevet slugt eller befinder sig i en legemsdel, skal du straks søge lægehjælp.

Eksplosionsfare på grund af forkert batteritype

Isætning af den forkerte batteritype kan resultere i en eksplosion.

- Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

FORSIGTIG

Brandfare ved batterier

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Forsøg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne.
2. Kortslut ikke batterierne.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektroniske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststofoverflader.

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

BEMÆRK

Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

Funktionsfejl på grund af dårlig kontakt eller anden afladning

For små / forurenede kontaktområder eller forskellige afladede batterier kan føre til funktionsfejl.

1. Anvend kun batterier, som er frigivet af SimonsVoss.
2. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
3. Anvend rene og fedtfrie handsker.
4. Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

Krævede kvalifikationer

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktsproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

3. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

OPMÆRKSOMHED

Tab af Master-PIN

Master-PIN er en central bestanddel af sikkerhedskonceptet. Efter tab af Master-PIN kan der ikke længere foretages administrative ændringer af enheden!

1. Opbevar Master-PIN sikkert.
2. Sørg for at Master-PIN altid kan læses for autoriserede personer.

BEMÆRK

Opbygning af PIN i videnstilstand: User-PIN og TID

I videnstilstanden består den PIN, der skal indtastes, af User-PIN og TID. Mens brugerne frit kan vælge User-PIN, skal de huske den TID, der forudbestemmes af LSM, i alt altså 9-13 cifre (afhænger af længde på User-PIN).

4. Montering

Montagematerialet befinder sig i leveringsomfanget. Vælg en montering, der egner sig til dig.

Limning (hurtigt og enkelt)

✓ Underlag tørt, støv- og fedtfrit.

1. Den medfølgende tape limes på i midten på den transparente bunddel.
2. Ret enheden op uden at berøre underlaget.
3. Tryk enheden imod for at montere den.

Skruer (sikre)

✓ Hav en skruetrækker (Torx TX6) parat.
✓ Hav evt. en boremaskine parat.

1. Skru skruerne ud, der holder låget.
2. Tag låget af.
3. Anbring bundpladen.
4. Skru bundpladen fast.
5. Sæt låget på igen.
6. Tryk låget imod bundpladen, og skru låget fast igen.

5. Programmering

Denne liste beskriver alle programmeringskoder i kort form. Få programmeringstilstanden vist (tryk på 0 i mere end 2 sekunder), og indtast koden.

Detaljerede beskrivelser bl.a. håndtering i LSM findes i den udførlige manual.

Kode	Funktion (viden)	Hel indtastning
01	Frigivelse af bruger med Initial-PIN	0 lang + 01 + Initial-PIN + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)

Kode	Funktion (viden)	Hel indtastning
03	Ændring af glemt User-PIN med erstatnings-PIN	0 lang + 03 + erstatnings-PIN + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)
04	Sletning af bruger	0 lang + 04 + Master-PIN + Transponder-ID
05	Ændring af User-PIN	0 lang 05 + User-PIN (gammel) + Transponder-ID + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)
07	Dobbeltklik-simulation (bloklåsdrift ved bloklås 3066) (Deaktivering)	0 lang + 07 + Master-PIN + 0
07	Dobbeltklik-simulation (bloklåsdrift ved bloklås 3066) (Aktivering)	0 lang + 07 + Master-PIN + 1
07	Dobbeltklik-simulation (bloklåsdrift ved bloklås 3066) (Kontrol)	0 lang + 07 + Master-PIN + 2
09	Ændring af master-PIN	0 lang + 09 + Master-PIN (gammel) + Master-PIN (ny) + Master-PIN (ny)
10	Hardwarenulstilling	0 lang + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batteriskifte [▸ 118]*	0 lang + 99 + 99999 + Master-PIN

Kode	Funktion (verifikation med fleksibel PIN)	Hel indtastning
02	Frigivelse af bruger med identifikationsmedium	Betjening af transponder + 0 lang + 02 + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)
04	Ændring af glemt User-PIN eller Sletning af bruger	0 lang + 04 + Master-PIN + Transponder-ID
06	Ændring af User-PIN	0 lang + 06 + User-PIN (gammel) + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)
09	Ændring af master-PIN	0 lang + 09 + Master-PIN (gammel) + Master-PIN (ny) + Master-PIN (ny)
10	Hardwarenulstilling	0 lang 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batteriskifte [▸ 118]*	0 lang + 99 + 99999 + Master-PIN

Kode	Funktion (verifikation med fast PIN)	Hel indtastning
04	Sletning af bruger	0 lang + 04 + Master-PIN + Transponder-ID
09	Ændring af master-PIN	0 lang + 09 + Master-PIN (gammel) + Master-PIN (ny) + Master-PIN (ny)

Kode	Funktion (verifikation med fast PIN)	Hel indtastning
10	Hardwarenulstilling	0 lang + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batteriskifte [▸ 118]*	0 lang + 99 + 99999 + Master-PIN

6. Åbning

BEMÆRK

Afbrydelse af programmeringen på grund af timeout

PinCode-terminalen afbryder indtastningen efter fem sekunder uden tastetryk. Så accepteres indtastningen ikke, og de hidtidige indstillinger bevares.

1. Indtastningen kan afbrydes ved ikke længere at trykke på nogen taster.
2. Start forfra med indtastningen i dette tilfælde.

6.1 Videnstilstand

BEMÆRK

Foranstillede nuller for transponder-ID'er

For nogle opgaver skal et femcifret transponder-ID indtastes. Det kan være, at transponder-ID'et kun vises firecifret og dermed ikke kan indtastes.

- Suppler eventuelt foranstillede nuller (eksempel: Transponder-ID `1230` indtastes som `01230`).

1. Indtast din User-PIN.
2. Indtast dit transponder-ID.
   ↳ PinCode-terminalen bipper og blinker grønt to gange.

↳ Låsesystem indkobles.

6.2 Verifikationstilstand

1. Anvend dit identifikationsmedium ved låsesystemet.
2. Indtast din User-PIN.
   ↳ PinCode-terminalen bipper og blinker grønt to gange.

↳ Låsesystem indkobles.

7. Batteristyring

7.1 Batteriadvarselstrin

PinCode-terminalen advarer dig i to trin om tomme batterier. Skilt batterier rettidigt.

Advarselstrin	Effekt
1 (svag)	▪ Åbning forsinkes med fem sekunder. ▪ I løbet af disse fem sekunder bipper og blinker PinCode-terminalen gult. ▪ Efter forsinkelsen indkobles låsesystemet.
2 (meget svag)	▪ Åbning forsinkes med ti sekunder. ▪ I løbet af disse ti sekunder bipper og blinker PinCode-terminalen gult. ▪ Efter forsinkelsen indkobles låsesystemet. Senest nu udskiftes batterierne. Ellers svigter PinCode-terminalen efter kort tid.

BEMÆRK

Batteriadvarsel spærrer programmeringstilstand

I løbet af en aktiv batteriadvarsel kan programmeringstilstanden ikke anvendes. Alle funktioner, som programmeringstilstanden skal bruges til, er spærret.

1. Skift batterierne (se *Batteriskifte [▸ 118]*).
2. Nulstil batteriadvarslen.

↳ Programmeringstilstand er tilgængelig igen.

7.2 Batteriskifte

✓ Hav skruetrækker (Torx TX6) parat.

1. Skru skruerne ud, der holder låget.
2. Tag låget af.
3. Skub den ene side af batteribøjlen i den dertil beregnede åbning med en skruetrækker.

OPMÆRKSOMHED

Springer ud på grund af klemmernes fjederspænding

Klemmerne står under spænding. Når de løsnes, kan de springe ud og gå tabt.

1

4. Fjern batteriet.

5. Fjern også alle de andre batterier på denne måde.

BEMÆRK

Alle batterier aflades nogenlunde samtidigt. Skift derfor alle batterier samtidigt.

6. Sæt de nye batterier i med pluspolen opad (Duracell-, Murata-, Panasonic- eller Varta-batterier af typen CR2032 (3V)).
7. Hægt forsigtigt batteribøjlen på printkortet igen.
8. Sæt låget på igen.
9. Tryk låget imod bundpladen, og skru låget fast igen.

↳ Batterierne er skiftet.

Nulstilling af batteriadvarsel

✓ Batterierne er skiftet.

1. Tryk på 0 i mere end to sekunder for at aktivere programmeringstilstanden.
   ↳ PinCode-terminalen bipper og blinker orange en gang.
2. Indtast 99.
3. Indtast 99999.
4. Indtast Master-PIN.

↳ Batteriadvarsel er nulstillet.

8. Signalering

Signal	Beskrivelse	Varighed
Tastkvittering	Bipper og blinker grønt.	Brøkdele af et sekund
OK	Bipper og blinker grønt to gange.	1 sekund
Forkert låsesystem eller lå-sesystem ikke fundet	Bipper og blinker grønt en gang og derefter rødt to gange.	Sekunder
Fejl	Bipper dybt og blinker gult.	Sekunder
Batterier svage	Bipper dybt og blinker gult.	5 sekunder
Batterier meget svage	Bipper dybt og blinker gult.	10 sekunder
Manipulationsbeskyttelse	Bipper dybt og blinker rødt.	60 sekunder

9. Tekniske data

Mål:	96 mm × 96 mm × 14 mm
Batterier:	2× CR 2032 (3 V) *Udskift altid alle batterier med nye, godkendte batterier ved batteriskift!* Batterier, der er belagt med bitterstoffer, er ikke egnede.

Godkendte batteriproducenter:	▪ Duracell ▪ Murata ▪ Panasonic ▪ Varta
Batteriets levetid:	Op til 100.000 aktiveringer eller op til 10 års standby
Afstand til cylinder:	Maks. 20 cm til 40 cm (afhængigt af type)
Afstand til SmartHandle:	Maks. 40 cm
Afstand til SmartRelais:	Maks. 120 cm
Kapslingsklasse:	IP65
Anvendelsestemperatur:	-20 °C til +50 °C
Signalelementer:	Forskelligfarvede LED'er (rød, grøn, gul) + signallyd
Mærkning:	PHI-nummer (Physical Hardware Identifier)
Farve (hus):	▪ Sølvfarvet ABS-kunststofhus svarende til RAL 9007 n. rec. 19900841 ▪ Halvgennemsigtig bagvæg/grundplade
Farve (tekst på tast):	Antracitgrå svarende til RAL 7016

Radio emissies

24,50 kHz - 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m afstand)

10. Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen (TRA.PC.TERMINAL) overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU -RED-
  eller for Storbritannien: UK lovbekendtgørelse 2017 nr. 1206 -Radioudstyr-
- 2011/65/EU -RoHS-
  eller for Storbritannien: UK lovbekendtgørelse 2012 nr. 3032 -RoHS-

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: *www.simons-voss.com/dk/certifikater.html*.
Den fulde ordlyd af UK-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: *www.simons-voss.com/dk/certifikater.html*.

11. Hjælp og flere oplysninger

Infomateriale/dokumenter

https://www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html

Overensstemmelseserklæringer	*https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html*
Oplysninger om bortskaffelse	▪ Enheden Text (TRA.PC.TERMINAL) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU. ▪ Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG. ▪ Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier. ▪ Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse. 2
Teknisk support	+49 (0) 89 / 99 228 333
e-mail	*support-simonsvoss@allegion.com*
FAQ	*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*
	SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Tyskland

Innehållsförteckning

1. Avsedd användning ... 125
2. Allmänna säkerhetsanvisningar ... 125
3. Produktspecifika säkerhetsanvisningar ... 130
4. Montering ... 130
5. Programmering ... 131
6. Öppning ... 134
   6.1 Kunskapsläge ... 135
   6.2 Verifikationsläge ... 135
7. Batterihantering ... 136
   7.1 Batterivarningslägen ... 136
   7.2 Batteribyte ... 137
8. Signalering ... 139
9. Tekniska specifikationer ... 139
10. Försäkran om överensstämmelse ... 141
11. Hjälp och ytterligare information ... 141

1. Avsedd användning

Pinkodsterminalen kan användas för att aktivera SimonsVoss-lås *(till exempel låscylindrar, SmartHandles och Smartreläer)* genom att ange en sifferkod.

- Upp till 500 User-PINs
- User-PINs mellan 4 och 8 tecken långa
- Efter inmatning av Master-PIN: User-PINs kan konfigureras direkt i pinkodsterminalen
- Överordnad transpondernivå möjlig

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

Signalord: Eventuella omedelbara effekter av bristande efterlevnad
VARNING: Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt), OBSERVERA: Liten skada, OBS: Skador på egendom eller fel, INFO: Låg eller ingen

VARNING

Tillgång spärrad

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.

Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.

Svälj inte batteriet. Risk för brännskador på grund av farliga ämnen.

Den här produkten innehåller litiumknappcellsbatterier. Om man råkar svälja ett knappcellsbatteri kan allvarliga inre brännskador uppstå inom bara två timmar vilket i sin tur kan leda till döden.

1. Förvara nya och förbrukade batterier utom räckhåll för barn.
2. Upphör att använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn om batterilocket inte går att stänga ordentligt.
3. Uppsök omedelbart läkare om du misstänker att batterier har svalts eller befinner sig i någon kroppsdel.

Explosionsrisk på grund av felaktig batterityp

Att sätta i fel typ av batteri kan leda till en explosion.

- Använd endast de batterier som anges i de tekniska data.

OBSERVERA

Brandrisk som utgår från batterier

De isatta batterierna kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt.

1. Försök inte att ladda upp, öppna eller värma upp batterierna.
2. Kortslut inte batterierna.

OBS

Skador på grund av elektrostatisk urladdning (ESD) när höljet är öppet

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av elektrostatiska urladdningar.

1. Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (t.ex. jordningsarmband).
2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metallyta (såsom dörrkarmar, vattenrör eller värmeventiler).

Skada på grund av vätskor

Den här produkten innehåller elektroniska och/eller mekaniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

- Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga rengöringsmedel används.

- Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plastytor.

Skada på grund av mekanisk påverkan

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undvik att vidröra elektroniken.
2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

Skada på grund av polvändning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas på grund av polvändning i spänningskällan.

- Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nätdelar).

Driftstörning på grund av radiostörning

Den här produkten kan i vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

- Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat!).

Kommunikationsstörning på grund av metallytor

Den här produkten kommunicerar trådlöst. Metallytor kan minska produktens räckvidd avsevärt.

- Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metallytor.

INFO

Avsedd användning

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.

Funktionsstörningar på grund av dålig dålig kontakt eller annan urladdning

För små / kontaminerade kontaktytor eller olika urladdade batterier kan leda till funktionsstörningar.

1. Används endast batterier som är godkända av SimonsVoss.
2. Vidrör inte de nya batteriernas kontakter med händerna.
3. Använd rena och fettfria handskar.
4. Byt alltid alla batterier samtidigt.

Kvalifikationer krävs

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetande på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

3. Produktspecifika säkerhetsanvisningar

OBS

Förlust av Master-PIN

Master-PIN är en central del av säkerhetskonceptet. Om Master-PIN tappas bort går det inte att genomföra administrativa ändringar på enheten!

1. Spara Master-PIN på en säker plats.
2. Se till Master-PIN alltid är tillgänglig för behöriga personer.

INFO

PIN-kodens uppbyggnad i kunskapsläge: User-PIN och TID

I kunskapsläget består PIN-koden som ska anges av User-PIN och TID. Användare kan fritt välja User-PIN men måste lägga TID-uppgiften från LSM på minnet, totalt alltså 9–13 siffror (beroende på längd hos User-PIN).

4. Montering

Monteringsmaterial ingår i leveransomfånget. Välj en fastsättning som passar dig.

Limma (enkelt och snabbt)

✓ Underlaget torrt, damm- och fettfritt.

1. Sätt fast den medföljande fästdynan på den genomskinliga underdelen.
2. Rikta in enheten utan att komma i kontakt med underlaget.
3. Tryck fast enheten för att montera den.

Skruva (säkert)

✓ Skruvmejsel (torx TX6) finns.
✓ Vid behov Borrmaskin finns.

1. Skruva ur skruvarna som håller locket på plats.
2. Ta bort locket.
3. Positionera bottenplattan.
4. Skruva fast bottenplattan.
5. Sätt tillbaka locket.
6. Tryck locket mot bottenplattan och skruva fast locket igen.

5. Programmering

Den här lista beskriver kort alla programmeringskoder. Öppna programmeringsläget (tryck på 0 i mer än två sekunder) och ange koden.

Detaljerade beskrivningar om bland annat hantering i LSM finns i den utförliga handboken.

Code	Funktion (kunskap)	Hel inmatning
01	Aktivera användare med ursprunglig pinkod	0 länge + 01 + ursprunglig pinkod + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)
03	Ändra en glömd användarpinkod med en ersättningspinkod	0 länge + 03 + ersättningspinkod + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)
04	Ta bort användare	0 länge + 04 + Master-PIN + transponder-ID
05	Ändra användarpinkod	0 länge + 05 + User-PIN (gammal) + transponder-ID + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)
07	Dubbelklick-simulering (blocklåsdrift på blocklås 3066) (avaktivera)	0 länge + 07 + Master-PIN + 0
07	Dubbelklick-simulering (blocklåsdrift på blocklås 3066) (aktivera)	0 länge + 07 + Master-PIN + 1
07	Dubbelklick-simulering (blocklåsdrift på blocklås 3066) (kontrollera)	0 länge + 07 + Master-PIN + 2
09	Ändra masterpinkod	0 länge + 09 + Master-PIN (gammal) + Master-PIN (ny) + Master-PIN (ny)
10	Hårdvaruåterställning	0 länge + 10 + Master-PIN + Master-PIN

Code	Funktion (kunskap)	Hel inmatning
99	*Batteribyte [▸ 137]*	0 länge + 99 + 99999 + Master-PIN

Code	Funktion (verifikation med flexibel pinkod)	Hel inmatning
02	Aktivera användare med identifikationsmedium	Aktivera transponder + 0 länge + 02 + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)
04	Ändra bortglömd användarpinkod eller Ta bort användare	0 länge + 04 + Master-PIN + transponder-ID
06	Ändra användarpinkod	0 länge + 06 + User-PIN (gammal) + User-PIN (ny) + User-PIN (ny)
09	Ändra masterpinkod	0 länge + 09 + Master-PIN (gammal) + Master-PIN (ny) + Master-PIN (ny)
10	Hårdvaruåterställning	0 länge + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batteribyte [▸ 137]*	0 länge + 99 + 99999 + Master-PIN

Code	Funktion (verifikation med fast pin-kod)	Hel inmatning
04	Ta bort användare	0 länge + 04 + Master-PIN + transponder-ID
09	Ändra masterpinkod	0 länge + 09 + Master-PIN (gammal) + Master-PIN (ny) + Master-PIN (ny)
10	Hårdvaruåterställning	0 länge + 10 + Master-PIN + Master-PIN
99	*Batteribyte [▸ 137]*	0 länge + 99 + 99999 + Master-PIN

6. Öppning

INFO

Programmeringsavbrott på grund av timeout

Pinkodsterminalen avbryter inmatning efter fem sekunder utan knapp-tryckning. Inmatningen godkänns inte och de tidigare inställningarna bi-behålls.

1. Du kan avbryta inmatning genom att sluta trycka på knapparna.
2. Börja i detta fall om med inmatningen från början.

6.1 Kunskapsläge

INFO

Inledande nollor för transponder-ID:n

För många uppgifter måste du ange ett femställigt transponder-ID. Det kan hända att transponder-ID:n bara visas fyrställigt och inte kan anges så.

- Lägg i detta fall till en inledande nolla (exempel: Transponder-ID `1230` anges som `01230`).

1. Ange din User-PIN.
2. Ange ditt transponder-ID.
   ↳ Pinkodsterminalen piper och blinkar grönt två gånger.

↳ Låset kopplas in.

6.2 Verifikationsläge

1. Håll ditt identifikationsmedium mot låset.
2. Ange din User-PIN.
   ↳ Pinkodsterminalen piper och blinkar grönt två gånger.

↳ Låset kopplas in.

7. Batterihantering

7.1 Batterivarningslägen

Pinkodsterminalen varnar i två steg när batterierna håller på att laddas ur. Byt batterierna i tid.

Varningsläge	Effekt
1 (låg nivå)	▪ Öppning sker med fem sekunders fördröjning. ▪ Under dessa fem sekunder piper och blinkar pinkodsterminalen gult. ▪ Efter fördröjningen kopplas låset in.
2 (mycket låg)	▪ Öppning sker med tio sekunders fördröjning. ▪ Under dessa tio sekunder piper och blinkar pinkodsterminalen gult. ▪ Efter fördröjningen kopplas låset in. Nu måste batterierna bytas. Pinkodsterminalen upphör i annat fall inom kort att fungera.

INFO

Batterivarning spärrar programmeringsläge

Under en aktiv batterivarning kan programmeringsläget inte användas. Alla funktioner som behövs i programmeringsläget är spärrade.

1. Byt batterierna (se *Batteribyte [▸ 137]*).
2. Återställ batterivarningen.

↳ Programmeringsläget blir åter tillgängligt.

7.2 Batteribyte

✓ Skruvmejsel finns (torx TX6).

1. Skruva ur skruvarna som håller locket på plats.
2. Ta bort locket.
3. Skjut med en skruvmejsel in ena sidan av batteribygeln i den medföljande öppningen.

OBS

Klämmorna skjuts ut av fjäderspänning

Klämmorna står under fjäderspänning. De kan kastas ut och gå förlorade när batterierna tas ut.

1

4. Ta ut batteriet.
5. Ta ut övriga batterier på samma sätt.

INFO

Alla batterier utnyttjas ungefär lika mycket. Byt därför alla batterier samtidigt.

6. Sätt i de nya batterierna med pluspolen uppåt (Duracell, Murata, Panasonic eller Varta CR2032 (3 V)).
7. Haka försiktigt fast batteribyglarna i kretskortet.
8. Sätt tillbaka locket.
9. Tryck locket mot bottenplattan och skruva fast locket igen.

↳ Batterierna är bytta.

Återställa batterivarning

✓ Batterierna är bytta.

1. Tryck på 0 i mer än två sekunder för att aktivera programmeringsläget.
   ↳ Pinkodsterminalen piper och blinkar orange en gång.
2. Ange 99.
3. Ange 99999.
4. Ange Master-PIN.

↳ Batterivarningen är återställd.

8. Signalering

Signal	Beskrivning	Varaktighet
Knappkvittering	Piper och blinkar grönt.	Bråkdel av sekund
OK	Piper och blinkar grönt två gånger.	1 sekund
Fel lås eller lås inte nåbart	Piper och blinkar grönt en gång och sedan rött två gånger.	sekunder
Fel	Piper dovt och blinkar gult.	sekunder
Dåliga batterier	Piper dovt och blinkar gult.	5 sekunder
Mycket dåliga batterier	Piper dovt och blinkar gult.	10 sekunder
Manipulationsskydd	Piper dovt och blinkar rött.	60 sekunder

9. Tekniska specifikationer

Mått:	96 mm × 96 mm × 14 mm
Batterier:	2 × CR 2032 (3 V) *Byt alltid ut alla batterier i samband med batteribyte. Använd godkända konventionella batterier!* Batterier som är belagda med bittra ämnen är inte lämpliga.

Godkända batteritillverkare:	▪ Duracell ▪ Murata ▪ Panasonic ▪ Varta
Batterilivslängd:	Upp till 100 000 aktiveringar resp. upp till 10 års standby
Avstånd till cylinder:	Max. 20 cm till 40 cm (beroende på typ)
Avstånd till SmartHandle:	Max. 40 cm
Avstånd till SmartRelais:	Max. 120 cm
Skyddsklass:	IP 65
Arbetstemperatur:	-20 °C till +50 °C
Signalelement:	Olikfärgade lysdioder (röd, grön, gul) + ljudsignal
Beteckning:	PHI-nummer (Physical Hardware Identifier)
Färg (kapsling):	▪ Silverfärgad ABS-plastkapsling, liknande RAL 9007 n. Rez. 19900841 ▪ halvtransparent bakvägg/bottenplatta
Färg (tangenttexter):	Antracitgrå liknande RAL 7016

Utsläpp radio

24,50 kHz - 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m avstånd)

10. Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan (TRA.PC.TERMINAL) uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/53/EU -RED-
  eller för Storbritannien: Förenade kungarikets lag 2017 nr 1206 -Radioutrustning-
- 2011/65/EU -RoHS-
  eller för Storbritannien: Förenade kungarikets lag 2012 nr 3032 -RoHS-

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: *www.simons-voss.com/se/certifikat.html*.
Den fullständiga texten till UK-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: *www.simons-voss.com/se/certifikat.html*.

11. Hjälp och ytterligare information

Infomaterial/ dokument	*https://www.simons-voss.com/se/dokument.html*
Försäkringar om överens-stämmelse	*https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html*

Avfallshantering

- Produkten Text (TRA.PC.TERMINAL) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier.
- Avfallshantera förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt. 2

Teknisk support

+49 (0) 89 / 99 228 333

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Tyskland

This is SimonsVoss

SimonsVoss, the pioneer in remote-controlled, cable-free locking technology provides system solutions with a wide range of products for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions. SimonsVoss locking systems combine intelligent functionality, high quality and award-winning design Made in Germany. As an innovative system provider, SimonsVoss focuses on scalable systems, high security, reliable components, powerful software and simple operation. As such, SimonsVoss is regarded as a technology leader in digital locking systems. Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented in around 130 countries worldwide (www.allegion.com).

© 2025, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified. You can find more information on our website. Subject to technical changes.

SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

SimonsVoss technologies

Made in Germany

A BRAND OF ALLEGION